

## Accordo

**tra la Svizzera e il Principato del Liechtenstein che completa l'Accordo del 6 novembre 1963 tra la Svizzera e il Principato del Liechtenstein sul trattamento dei cittadini di un terzo Stato nel Principato del Liechtenstein per quanto concerne la polizia degli stranieri e sulla collaborazione nell'ambito di quest'ultima**

Concluso il 2 novembre 1994

Entrato in vigore con scambio di note il 1° maggio 1995

---

*Il Consiglio federale svizzero*

*e*

*Sua Altezza il Principe regnante di Liechtenstein*

hanno deciso, vista l'adesione del Principato del Liechtenstein allo Spazio economico europeo (SEE), di completare l'Accordo del 6 novembre 1963<sup>1</sup> tra la Svizzera e il Principato del Liechtenstein sul trattamento dei cittadini di un terzo Stato nel Principato del Liechtenstein per quanto concerne la polizia degli stranieri e sulla collaborazione nell'ambito di quest'ultima. A tale scopo hanno nominato quali loro plenipotenziari:

*(Seguono i nomi dei plenipotenziari)*

i quali, scambiati i loro pieni poteri e trovati in buona forma regolare, hanno convenuto quanto segue:

### **Art. 1**

L'Accordo dei 6 novembre 1963<sup>2</sup> tra la Svizzera e il Principato del Liechtenstein sul trattamento dei cittadini di un terzo Stato nel Principato del Liechtenstein per quanto concerne la polizia degli stranieri e sulla collaborazione nell'ambito di quest'ultima è completato come segue:

*Articolo 2 lettera e (nuova)*

...<sup>3</sup>

RU 1995 3818

<sup>1</sup> Il testo originale è pubblicato sotto lo stesso numero nell'ediz. ted. della presente Raccolta.

<sup>2</sup> RS 0.142.115.143

<sup>3</sup> Testo inserito nell'Acc. menzionato.

**Art. 2**

Ai sensi del presente Accordo, per diritto dello SEE si intendono le disposizioni dell'Accordo SEE, le convenzioni interne dell'AELS relative al suo funzionamento nonché le future convenzioni, legate necessariamente al funzionamento dell'Accordo SEE.

**Art. 3**

Il presente Accordo entra in vigore alla data convenuta dagli Stati contraenti.

*In fede di che*, i plenipotenziari hanno firmato il presente Accordo.

Fatto a Berna, in doppio esemplare in lingua tedesca, il 2 novembre 1994.

Per la  
Confederazione Svizzera:  
Flavio Cotti

Per il  
Principato del Liechtenstein:  
Mario Frick